Atabal

AVRIL-AOÛT | APIRILA-AGORRILA

2017

Scène de Musiques Actuelles de Biarritz
Biarritzeko Gaurko Musiken Eszena

Le mot de la Présidente Lehendakariaren hitza

Vous avez peut-être vu cette vidéo d'un festival qui se déroule ainsi : d'abord des gens assis dans un grand pré par petits groupes clairsemés à l'heure de la sieste. Un homme se lève et se met à danser seul sans se laisser impressionner par les regards qui se tournent vers lui. Son bonheur communicatif et sa chorégraphie interpellent. Un deuxième danseur se joint à lui. Puis d'autres viennent et finalement tous se lèvent. Mais ce n'est que le début de la scène et pendant trois longues minutes, des dizaines puis des centaines de festivaliers se précipitent par grappes. Ils entrent dans le champ de l'image sans discontinuer jusqu'à former une foule dansante.

Cette vidéo sur Youtube est devenue l'illustration pour beaucoup de ce qu'est le début d'un mouvement, d'une manifestation, d'une démarche collective. Le courage n'est pas seulement dans l'action de celui qui se met à danser seul, mais aussi dans l'attitude des premiers à le rejoindre et à reconnaître donc de la valeur à ce qu'il fait. C'est eux qui font que le marginal devient leader. Ce sont eux qui transforment la donne en un élan collectif. Et le leader ne joue son rôle que si il accepte les autres comme des égaux. La naissance d'une dynamique collective en dépend.

À l'heure où un magnifique Skatepark devient le voisin d'Atabal, où beaucoup souhaiteraient un nouvel événement annuel dans lequel les Biarrots et le territoire se reconnaissent, on se prend à penser que Atabal - avec son conseil d'administration, son équipe, ses utilisateurs - est parmi ces premiers danseurs. On se prend à espérer que les associations, les collectifs et divers acteurs du territoire se réuniront pour œuvrer ensemble à la création d'un événement fédérateur, qui nous rassemble et nous ressemble.

Sylvie Claracq
Présidente d'Atabal
Déléguée à la Jeunesse et à la Vie Scolaire de Biarritz

Honela iragaten den festibal baten bideoa ikusi duzue, menturaz. Hastapenean, pentze zabal batean, siesta denboran, jendea talde ttipitan jarririk eta barreiaturik ikus daiteke. Bat-batean, gizon bat zutitzen da eta dantzan hasten da. Inguruko jendeen begiradak ez du gizona lotsatzen. Haren zorion hedakorrak eta koreografiak jendea harritzen du. Orduan, bigarren dantzari bat hurbiltzen zaio. Eta, ondotik, beste dantzari batzuk. Azkenean, pertsona guztiak zutitzen dira. Baina, hau, gertaldiaren hastapena baizik ez da. Hiru minutu luze irauten duen eszenan, hamarnaka eta ehundaka festibalari multzoka biltzen dira. Jarraitasunez, irudian sartzen dira, eta, poliki-poliki, dantzan ari den jendeketa osatzen dute.

Youtuben ikus daitekeen bideo hau jende anitzentzat mugimendu, gertakari, desmartxa kolektibo baten irudia bilakatu da. Adorea ez datza soilik bakarrik dantzan hasten den gizonaren ekintzan, gizonarengana hurbiltzen direnen jarreran datza ere. Izan ere, azken horiek lehen gizonak egin duenaren balioa aitortzen dute. Horiei esker, marjinala dena liderra bilakatzen da. Horiei esker, egoera berezi bat oldar kolektiboa bilakatzen da. Eta, lider gisa aritzen denak, besteak bere heineko direla onartu behar du. Dinamika kolektibo bat sortzeko ezinbesteko baldintza da hau.

Atabalen ondoan skatepark zoragarri bat eraikitzen ari diren garaian, biarriztarrek eta tokikoek beren lekuen ezagutzen segitzeko, jende askok urteko gertakari berri baten beharra sentitzen du. Orain arte, Atabal - administrazio kontseilua, langile taldea, erabiltzaile ezberdinak - lehen dantzari horietarik izan dela pentsa genezake. Oraindik aitzina, elkarrekin lan egiteko eta gure irudira egindako gertakari bateratzaile baten sortzeko, elkarteak, kolektiboak eta lurraldeko eragile ezberdinak elkartuko direla igurika genezake.

Sylvie Claracq
Atabaleko lehendakaria
Biarritzeko Eskolako bizia eta Gazteria arduraduna

Responsable de la publication **François Maton** *Argitalpenaren Arduraduna*
Rédaction - Communication **Corinne Thion** *Idazketa - Komunikazioa*
Infographie **Malvina Hubert** *Infografia*
Traduction **Txomin Urriza Luro** *Itzulpena*
Régie Publicitaire **Brice Morin 06 04 59 85 07** *Publizitatea*
Impression **www.ladinamo.fr** *Inprimatzea*
Visuel Couverture **Nicolas Canu** *Azaleko Irudia*
Crédits Photos **T. Loustauneau - A. Cazenave - D. Pernaud** *Argazkiak*

Atabal 37, Allée du Moura - 64200 Biarritz - 37 Moura karrika
05 59 41 73 20 – www.atabal-biarritz.fr

VENDREDI 14 AVRIL 21:00 APIRILAK 14 OSTIRALA

ALLTTA
+ SUMERZ + DSF PARTY

Présenté par **ATABAL** & **DIRTY SOUTH FAMILY**-ek aurkezturik

ALLTTA
ALLTTA est né de la rencontre de deux personnages du hip hop international: le producteur américain Mr J.Medeiros, MC des fabuleux Procussions et le français 20SYL, du projet Hocus Pocus, producteur et membre de C2C et également producteur et remixeur de Kendrick Lamar, Ed Sheeran, ou Schoolboy Q. La formule est rodée: un mélange innovant de musique organique et électronique du producteur 20syl entrelacé des rimes sophistiquées et philosophiques du rappeur Mr J.Medeiros.

SUMERZ
Composé de DJ Skillz vs KTDR1 Bass Music, SUMERZ Live est un projet récent qui a déjà su capter l'attention. Ces deux génies fusionnent leurs 20 doigts le temps d'un live Bass music efficace taillé pour la scène, un live aussi impressionnant pour les yeux que percutant sur le dancefloor. Trap, hip hop et éléctro au menu !

+WARM UP & AFTER:
DSF PARTY : DJ PACE + DJ UNEEK

ALLTTA
Nazioarteko hip-hop musikan ospetsuak diren bi pertsonek elkar topo egin ondotik, ALLTTA sortu zen. Alde batetik, Procussions taldeko MCa den Mr J.Medeiros ekoizle amerikarra. Bestetik, Hocus Pocus-eko kidea, C2C taldeko kidea eta ekoizlea, eta, Kendrick Lamar, Ed Sheeran edo Schoolboy Q artisten ekoizlea eta erremixlaria den 20syl frantsesa. Musika arras landua da : musika organikoaren eta elektronikoaren nahasketa berritzailea eskaintzen du 20syl ekoizleak, eta, errima landuak eta filosofia-hitzak gehitzen dizkio Mr J.Medeiros rap kantariak.

SUMERZ
DJ Skillz eta KTDR1 Bass Music bikoteak osatzen du SUMERZ Live. Arrakasta ederra bildu duen proiektu berria da. Zuzeneko Bass music emanaldi eraginkor eta landuan, bi DJ maisuen erhiek miraiak egiten dituzte. Zuzeneko ikusgarria eta zorrotza eskaintzen dute. Trap, Hip Hop eta Elektronika musikak egitarauan !

+WARM UP & AFTER:
DSF PARTY : DJ PACE + DJ UNEEK

ELEKTRO
HIP HOP

♥♥♥
C2C
Birdy Nam Nam

17€ / 14€ (adh-kide) en loc-aurretik
20€ / 17€ (adh-kide) sur place-bertan

©Mathieu Renoult

MalOjo

«Mes premiers chocs visuels ont été les couvertures de comics et les vieilles affiches de films d'horreur qui traduisent en une image tous les enjeux du récit qu'elles présentent. Elles sont l'œuvre d'artistes souvent mal connus tout aussi talentueux que des peintres classiques, auxquels j'aime me référer.
Je suis très marqué par les représentations religieuses et mythologiques où souvent le sublime se dispute à l'horreur d'une crucifixion ou d'une décollation, mais tout autant par l'humour parfois cruel d'un «Screwy Squirrel» ou d'un «Road Runner & Will E. Coyote».
Je ne saurais dire si je suis plus fasciné par Bruegel et Bosch que par Tex Avery et Walt Disney, Caravage ou Jack Kirby ; je les ai assimilé et il en ait sorti d'étranges cartoons aux physionomies difformes et aux visages traversés d'horribles cicatrices, ou d'adorables créatures cependant mal intentionnées.»

«Nire lehenengo begi kaskakoak komikien azalak eta beldurrezko filmen afixa zaharrak izan ziren. Izan ere, aurkezten duten kontakizunean jokatzen dena irudi bakarrean laburbiltzen dute. Ezezagunak diren artisten obrak izan ohi dira. Alta, margolari klasikoak bezainbeste talentu dute horiek. Biak hurbiletik behatzen ditut.
Erlijio eta mitologia irudiek azkarki markatu naute. Irudi horietan, ardura, edertasun gorena gurutziltzatze edo lepomozte baten izigarrikeriarekin nahasten da. « Screwy Squirrel» edo «Road Runner & Will E. Coyote» marrazki bizidunen umore krudelak ere azkarki markatu nau.
Ez dakit zeinek liluratzen nauten gehien, Bruegel, Bosch eta Caravage margolariek, Tex Avery eta Walt Disneyren marrazki bizidunek edo Jack Kirbyren komikiek. Oro barneratu ditut. Hala, bineta bitxiak sortzen ditut. Begitarte marketsak eta orbainez betetako aurpegiak irudikatzen ditut, xede tzarreko izaki maitagarriak marrazten ditut.»

Exposition du Vendredi 21 Avril au Samedi 17 Juin 2017
Vernissage Vendredi 21 Avril à 19h
+ Café-Concert de Le Grand Chambellan + Luma

Apirilak 21 ostiraletik ekainak 17 larunbatera
Estreinaldia Apirilak 21, ostiralez, 19:00etan
+ Le Grand Chambellan + Luma Kfé-Kontzertua

VENDREDI 21 AVRIL 20:00 APIRILAK 21 OSTIRALA

ROCK

I gratuit urririk

LE GRAND CHAMBELLAN + LUMA

LE GRAND CHAMBELLAN

Né au Pays Basque, LE GRAND CHAMBELLAN dévoile un rock impétueux et habilement asséné par un duo guitare batterie. Un son de guitare dru et puissant, une rythmique opulente mais jouée au service de compositions influencées par Jimi Hendrix, Motörhead, Black Keys et consorts raviront les mélomanes !!! LE GRAND CHAMBELLAN Euskal Herriko taldea da. Gitarra eta bateria bikotea da. Rock oldartsua eta abila jotzen du. Gitarraren soinua astuna eta indartsua da. Bateriarekin jo erritmoak aberatsak dira. Taldearen kantuetan, Jimi Hendrix, Motörhead, Black Keys eta beste talde batzuen eragina entzun daiteke. Musikazaleak loriatuko ditu !!!

LUMA

LUMA est un duo rock de Saint- Sébastien. Le son est frais, direct et en demi-teinte. Leur premier EP «Club EP» les a amenés à partager la scène avec des pointures internationales telles que The Bellrays, Siena Root, Belako ou Capsula. Les voici de retour avec un second EP «Airwalk EP», qui démontre l'évolution du groupe qui n'a que deux ans d'âge. LUMA Donostiako bikote rockero bat da, freskoa, zuzena eta nahiko gazi-gozoa. Izen bat jartzea ez da batere erreza. «Club EP» lehenengo erreferentziak Euskal Herriko eta Espainiar estatuko hainbat taulatan jotzera eraman zituen. The Bellrays, Siena Root, Belako edo Capsula bezalako taldeekin aritu dira. «Airwalk EP» estudioko bigarren lanarekin datoz orain. Talde bezala duela bi urte hasi zuten bide honen eboluzioaren ondorioa da.

Stages Vacances Oporretako Ikastaldiak

ÉVEIL MUSICAL *3-5 ans*
Mardi 18 - Vendredi 21 Avril *10h>11h*
10€/séance (8€ adhérent) Animé par Bolboreta

L'éveil musical permet aux plus jeunes de s'initier au monde de la musique de manière ludique et sensorielle. Jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde sont au programme de cet atelier.

LEHEN HURBILTZEA *3-5 urte artekoak*
Apirilaren 18etik 21ra, asteartetik ostiralera *10:00>11:00*
Saioko 10€ (8€ kideentzat) Bolboretak animaturik

Musikara lehen hurbiltzearen bitartez, haur gazteenek musikaren munduan lehen irakaspenak jasotzeko aukera dute, manera jostagarrian eta sentsorialean. Tailer honen egitarauan, musika jokoak, kantua, perkusioak eta munduko musiken ezagutza badira.

INITIATION MUSICALE *6-9 ans*
Mardi 18 - Vendredi 21 Avril *11h>12h*
10€/séance (8€ adhérent) Animé par Bolboreta

L'initiation musicale fait le lien entre la découverte de l'éveil musical et l'apprentissage d'un instrument. Jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde sont au programme de cet atelier, ainsi que la découverte et la pratique des différents instruments proposés à l'école de musique d'Atabal (guitare, batterie, clavier...).

LEHEN IRAKASPENAK *6-9 urte artekoak*
Apirilaren 18etik 21ra, asteartetik ostiralera *11:00>12:00*
Saioko 10€ (8€ kideentzat) Bolboretak animaturik

Musikara lehen hurbiltzearen eta musika tresna baten ikastearen arteko lotura egiteko balio dute lehen irakaspenek. Tailer honen egitarauan, musika jokoak, kantua, perkusioak, musika tresnen fabrikatzea eta munduko musiken ezagutza badira. Gainera, Rock Eskolan ikasi daitezkeen musika tresna ezberdinak ezagutzeko eta jotzeko parada eskainia da (gitarra, bateria, teklatuak...).

PEINTURE en MUSIQUE *5 - 11 ans*
Mardi 18 - Vendredi 21 Avril *10h>11h / 11h15>12h15*
10€/séance (8€ adhérent) Animé par Franck Cazenave

Franck Cazenave propose des ateliers de peinture pensés comme de véritables workshops où l'expression artistique et la créativité sont à l'honneur. En musique, avec la musique, chaque enfant est mis en situation de créer une réalité visuelle qui lui est propre, en toute liberté !
Matériel et tablier fournis (veillez à ne pas habiller vos enfants avec vêtements et chaussures neufs).
Playlists préparées spécialement en collaboration avec Atabal.

MUSIKA ETA TINDUA TAILERRA *5 - 11 urte artekoak*
Apirilaren 18etik 21ra, asteartetik ostiralera
10:00>11:00 / 11:15>12:15
Saioko 10€ (8€ kideentzat) Franck Cazenave-ek animaturik

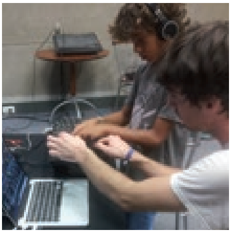
Franck Cazenave-ek egiazko workshop batzuen gisako pintura tailerrak eskaintzen ditu. Bertan, adierazpen artistikoa eta sormena ohoratzen ditu. Musikaz lagundurik eta askatasun osoan, haur (edo nerabe) oro nor bere errealitate bisuala sortzeko egoeran jarria da !
Materiala eta taulier edo mantala eskainiak (ez itzazue haurrak arropa eta zapata berriekin jantzi).
Atabalekin elkarlanean, kantu zerrenda bereziak hautatuak izan dira.

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
brice@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.29

ATELIER DJ/MAO *10-17 ans*
[MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR]
Lundi 24 - Vendredi 28 Avril *10h>11h / 11h>12h*
50€/semaine (40€ adhérent)
Animé par BOOM TCHACK, labo de création musicale et artistique

Les ateliers DJ/MAO permettent de traverser toutes les étapes de la création de morceaux à partir des composants de la musique électronique.
Les jeunes pratiqueront percussion, mélodie et voix. Ils termineront la semaine par un enregistrement et repartiront avec leur propre CD !

DJ/OLM TAILERRA *10-17 urte artekoak*
[ORDENAGAILUZ LAGUNDURIKO MUSIKA]
Apirilaren 24etik 28ra, astelehenetik ostiralera
10:00>11:00 / 11:00>12:00
asteko 50€ (40€ kideentzat)
BOOM TCHACK-ek animaturik (musika eta arte sorkuntza laborategia)



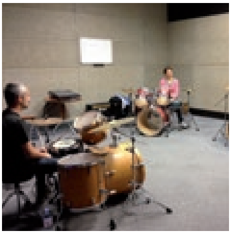
DJ/OLM tailerrean, musika elektronikoaren osagaietatik abiatuz, kantu baten sorkuntzaren urrats guztiak ikusteko aukera badago.
Gazteek perkusioak, melodiak eta ahotsak landuko dituzte. Astea grabaketa batekin bururatuko dute eta beren diskoarekin joango dira etxera.

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
brice@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.29

STAGE GUITARE *(+ 10 ans / Adultes)*
Lundi 24 - Vendredi 28 Avril
(10h>11h Initiation / 11h>12h Perfectionnement)
50€/semaine (40€ adhérent)
Animé par les profs de la Rock Eskola

A partir d'un répertoire de musiques actuelles vous travaillerez la rythmique, l'harmonie et l'interprétation.

GITARRA TAILERRAK *(10 urtetik goiti / Helduak)*
Apirilaren 24etik 28ra, astelehenetik ostiralera
(10:00>11:00 Iniziazioa / 11:00>12:00 Hobetzea)
asteko 50€ (40€ kideentzat)
Rock Eskolako Irakasleek animaturik



Gaurko musiken errepertorio zabala joz, erritmika, harmonia eta interpretazioa landuko dituzue.

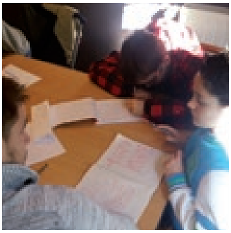
STAGE BATTERIE *(+ 10 ans / Adultes)*
Lundi 24 - Vendredi 28 Avril
(10h>11h Initiation / 11h>12h Perfectionnement)
50€/semaine (40€ adhérent)
Animé par les profs de la Rock Eskola

A partir d'un répertoire de musiques actuelles vous travaillerez la rythmique, l'harmonie et l'interprétation.

BATERIA TAILERRAK *(10 urtetik goiti / Helduak)*
Apirilaren 24etik 28ra, astelehenetik ostiralera
(10:00>11:00 Iniziazioa / 11:00>12:00 Hobetzea)
asteko 50€ (40€ kideentzat)
Rock Eskolako Irakasleek animaturik

Gaurko musiken errepertorio zabala joz, erritmika, harmonia eta interpretazioa landuko dituzue.

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
yann.atabal@wanadoo.fr // 05.59.41.73.22



BPM#1 - *Nouveauté* -

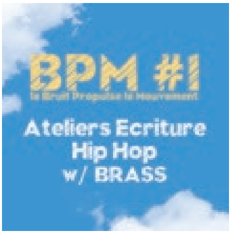
ATELIER ÉCRITURE HIP HOP *12 - 20 ans*

Lundi 24 - Vendredi 28 Avril *10h00>16h30*

50€/semaine (40€ adhérent) Animé par Brass

Brass propose une immersion totale dans l'univers Hip-hop en accompagnant les jeunes sur de l'écriture de chansons au sein des studios d'Atabal. Sur une semaine entière, les jeunes créeront leurs propres textes en explorant ainsi la créativité, la musicalité et le sens du rythme. Le projet se clôturera le vendredi par la découverte de la technicité scratch de DJ Skillz et de la scène hip-hop locale qui jouera pour cette première édition des soirées BPM (Le Bruit Propulse Le Mouvement) à Atabal. Une rencontre sera aussi organisée avec l'artiste Demi-Portion, tête d'affiche de la soirée.

Lancement de la «Hip Hop Eskola», ateliers d'écriture Hip Hop hebdomadaires dans l'école de musique Atabal, en septembre 2017 !!



BPM#1 - *Berritasuna* -

HIP HOP TAILERRA *12-20 urte artekoak*

Apirilaren 24etik 28ra, astelehenetik ostiralera *10:00>16:30*

asteko 50€ (40€ kideentzat) Brass-ek animaturik

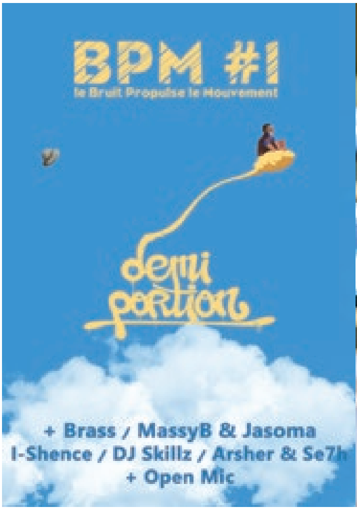
Atabaleko estudioetan, gazteekin kantuen idazketa landuz, Brass artistak hip-hoparen munduan osoki murgiltzea proposatzen du. Aste oso batez, gazteek kantuen hitzak sortuko dituzte. Hala, sormena, musikaltasuna eta erritmoa landuko dituzte. Proiektua bururatzeko, ostiralean, Atabalen, DJ Skillz artistaren scratch teknika ezagutuko dute, eta, BPM (Le Bruit propulse Le Mouvement) gaualdien lehen edizioaren karietara, tokiko hip-hop eszenaren ezagutzeko parada ukanen dute. Azkenik, gaualdiko artista nagusia izango den Demi-Portion kantaria kausitzeko aukera izango dute.

Lancement de la «Hip Hop Eskola», ateliers d'écriture Hip Hop hebdomadaires dans l'école de musique Atabal, en septembre 2017 !!

Renseignements et Réservations **Xehetasunak eta erreserbatzeak**
brice@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.29

VENDREDI 28 AVRIL 19:00 APIRILAK 28 OSTIRALA

BPM #1 : DEMI PORTION
+ BRASS + MASSYB & JASOMA



Soirée BPM
S'ouvrent les soirées «le Bruit Propulse le Mouvement» afin de mettre en avant une scène hip-hop locale en pleine émulation tout en imaginant à chaque concert une rencontre avec un artiste de la scène nationale. Pour cette première session, le rappeur Demi-Portion s'entoure de Brass, Massyb & Jasoma, I-Shence, Dj Skillz et Arsher & Se7h !

DEMI-PORTION
Voilà déjà deux décennies que DEMI-PORTION nous offre son grain de voix particulier, son flow et son accent sudiste. Depuis ses débuts avec les Grandes Gueules, DEMI-PORTION s'inscrit dans la mouvance du rap conscient où son travail est constamment nourri de références à la culture pop, posées sur les réalités d'une génération. Un concert sans demi-mesure pour cet artiste entier, une date à ne pas rater pour découvrir son dernier album sur l'un de ses rares passages dans le Sud-Ouest !

BPM gaualdia
«Le Bruit Propulse le Mouvement» gaualdi berriak abian dira. Emulazio betean den tokiko hip-hop eszena aitzinera ekartzea eta estatuko artista baten ezagutzea da xedea. Lehen saio honetan, Demi-Portion rap kantaria eta Brass, Massyb & Jasoma, I-Shence, Dj Skillz eta Arsher & Se7h agertokian ikusiko ditugu !

DEMI-PORTION
Badu bi hamarkada DEMI-PORTION artistak bere boz berezia, hitz jarioa eta okzitaniako azentua eskaintzen dizkigula. Les Grandes Gueules taldearekin hasi zelarik, berehala, rap kontzientearen munduan murgildu zen. Bere lanean, pop kulturari egin aipamenak aurkitzen dira, eta, erreferentzia horiek belaunaldi baten errealitatearekin lotzen ditu. Itzulingururik gabeko artista da. Hautsi-mautsirik gabeko kontzertuak eskaintzen ditu. Gure eskualdean emango duen kontzertu bakanetarik bat izanen da hau. Azken diskoa ezagutzeko aukera izanen da. Ez ezazue kontzertu hau huts egin !

RAP

Scred Connexion
Youssoupha

12€ / 9€ (adh-kide) en loc-aurretik
15€ / 12€ (adh-kide) sur place-bertan

gratuit urririk (adh-kide)

SAMEDI 29 AVRIL 21:00 APIRILAK 29 LARUNBATA

TOOTS & THE MAYTALS

+ TORTUGA SOUND SYSTEM

TOOTS & THE MAYTALS

Considérés comme des véritables légendes du ska comme du reggae, les TOOTS & THE MAYTALS se forment au début des années 60 et c'est le mythique «54- 46 That's my number» qui les propulse en tête des charts.
C'est donc avec toujours plus d'envie que les fans de TOOTS & THE MAYTALS ont attendu la sortie du tout dernier album «Flip and Twist» qui est un véritable retour aux sources: mélodies soul, blues et reggae sur des rythmiques tant traditionnelles que modernes.
Un concert inoubliable en perspective !

+WARM UP & AFTER:
TORTUGA SOUND SYSTEM

TOOTS & THE MAYTALS

Ska eta reggae musikaren talde mitiko gisa kontsideratua da TOOTS & THE MAYTALS. 1960ko hamarkada hastapenean sortu zen taldea. «54- 46 That's my number» kantu famatuak kantu arrakastatsuen sailkapenera ekarri zuen Toots.
TOOTS & THE MAYTALS taldearen zaleek inoiz baino gogo handiagoarekin igurikatu zuten «Flip and Twist» diskoaren kaleratzea. Disko honekin, Toots jatorrira itzuli da. Erritmo tradizionalak eta modernoak nahasten ditu. Soul, blues eta reggae doinuak uztartzen ditu.
Kontzertu ahaztezina hain segur !

+WARM UP & AFTER:
TORTUGA SOUND SYSTEM

REGGAE

Burning Spear
Jimmy Cliff

22€ / 19€ (adh-kide) en loc-aurretik
25€ / 22€ (adh-kide) sur place-bertan

SAMEDI 06 MAI 14:00-17:00 MAIATZAK 06 LARUNBATA

MASTERCLASS DIEGO TRONCA

GUITARE GITARRA

DIEGO TRONCA vous propose une master class sur le thème du «guitare héros du XXIème siècle».
Fast picking, sweep picking, string skipping, legato, tapping seront au programme.

DIEGO TRONCA artistak «XXI. mendeko gitarra heroiak» gaiari buruzko klase bat eskainiko dizue.
Fast picking, sweep picking, string skipping, legato eta tapping teknikak izango dira aipagai.

©Clarisse Bouyer

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
yann@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.25

JEUDI 11 MAI 19:00 MAIATZAK 11 OSTEGUNA

TX LIVE

TOMMY LORENTE & LA CAVALERIE

L'équipe du stage «Technicien d'exploitation du son» organisé par le GRETA Sud Aquitaine en collaboration avec l'INA et le Lycée René Cassin est fière de vous présenter son concert de fin de stage et faire la démonstration de son savoir-faire.

TOMMY LORENTE

La musique de TOMMY LORENTE s'inscrit dans un registre Pop-Rock, nourrie d'influences diverses, de Tom Petty à Stephan Eicher en passant par Nick Lowe ou encore Warren Zevon. En 2014, TOMMY LORENTE sort son premier album solo «Un Cruel Manque de Tendresse» acclamé par la critique spécialisée internationale et reçoit le soutien de ses pairs. Le nouvel album en préparation sera dévoilé courant 2017.

+ INGRID COURRÈGES

+ LES PROFS DE LA ROCK ESKOLA ATABAL

Akitania hegoaldeko GRETA egiturak INArekin eta René Cassin lizeoarekin elkarlanean antolatu «Soinu teknikari» ikastaldiko taldetxoa ikastaldi bukaerako kontzertua aurkezteaz eta bere trebetasunaren erakusteaz harro da.

TOMMY LORENTE

TOMMY LORENTEk pop-rock musika jotzen du. Tom Petty, Stephan Eicher, Nick Lowe edota Warren Zevon artisten eraginak entzun daitezke hor. 2014an, TOMMY LORENTEk «Un Cruel Manque de Tendresse» izeneko bakarkako lehen diskoa argitaratu zuen. Nazioarteko kritikariek eta musikariek lana txalotu eta bultzatu zuten. Orain, 2017an argitaratuko duen disko berria lantzen ari da.

+ INGRID COURRÈGES

+ ROCK ESKOLAKO IRAKASLEAK

ROCK
POP

I gratuit urririk

greta

Café Concert Kfe Kontzertua

VENDREDI 12 MAI 20:00 MAIATZAK 12 OSTIRALA

VIB FEST
DON'T SAVE THE QUEEN
+ THE DEAD KRAZUKIES
+ THE CRETINS

A l'occasion du 1er festival VIB organisé par l'association des commerçants de la Zone d'Iraty, Atabal lance les hostilités dès le vendredi soir. S'en suivront durant tout le week-end, des concerts en plein air sur le site au milieu d'expos de voitures, de motos et de nombreuses activités. Irati guneko merkatarien elkarteak antolatutako VIB festibalaren lehen edizioaren karietara, ostiral arratsean, Atabalek asteburuari hasiera ederra emanen dio. Ondotik, asteburu osoan, autoen eta motoen erakusketa gunearen erdian, kanpoko kontzertuak eta jarduera ugari izango dira.

DON'T SAVE THE QUEEN

DON'T SAVE THE QUEEN est un trio basé sur la côte Basque composé de Joseba à la basse et au chant, Ñaño à la guitare et aux chœurs et Berdoof à la batterie. Ils définissent leur musique comme rock, sans s'attacher à un style particulier. Ni nostalgique ni futuriste, le rock de DSTQ s'inscrit dans le présent. Ses textes chantés en euskara sont des photographies du quotidien, de l'actualité. Lapurdi kostaldeko hirukotea da DON'T SAVE THE QUEEN. Joseba baxu jotzaileak eta kantariak, Ñaño gitarristak eta koro egileak eta Berdoof bateria jotzaileak osatzen dute taldea. Rocka jotzen dutela diote, musika estilo berezi bati lotu gabe, alabaina. Ez da musika nostalgikoa edota futurista. DSTQ taldearena gaurko rock musika da. Euskaraz abesten du taldeak eta Don't Save The Queen-en hitzak egunerokoaren eta aktualitatearen isla dira.

THE DEAD KRAZUKIES

Formés en 2010 à Hossegor, THE DEAD KRAZUKIES envoient un punk rock pêchu et énergique dans la pure tradition californienne. Tantôt hargneuse et acérée, tantôt mélodique et entraînante, la musique de THE DEAD KRAZUKIES mélange guitares saturées, batterie explosive et basse métallique. 2010ean, Hossegoren sortu zen THE DEAD KRAZUKIES. Kaliforniako tradizioari jarraikiz, punk rock indartsua eta bizia jotzen du taldeak. THE DEAD KRAZUKIES taldearen musika suminkorra eta zorrotza da batzuetan, melodikoa eta bizia besteetan. Gitarren distortsioa, bateriaren zartak eta baxuaren soinu metalikoa nahasten ditu.

THE CRETINS

The CRETINS est une évolution néo-Darwinienne de Lee Bonnie Moroni. «Nous ne sommes pas un tribute band, juste une bande d'amis. On joue ce qu'on aime et comme on veut, on se fait plaisir et on aime le partager.» C'est rock, punk, sans artifices. Lee Bonnie Moroni taldearen bilakaera neo-darwinista da The CRETINS. «Ez gara bertsio talde bat. Lagun talde bat gara. Atsegin duguna eta nahi duguna jotzen dugu. Horren partekatzea gustuko dugu.» Apainkeriarik gabeko rock eta punk musika da hau.

PUNK ROCK

gratuit urririk

VENDREDI 19 MAI 20:00 MAIATZAK 19 OSTIRALA

HELLFEST WARM UP TOUR

ONE HELL OF A RIDE

Présenté par **HELLFEST** & **ATABAL** aurkezturik

« Si tu ne viens pas au Hellfest, le Hellfest viendra à toi ! »
L'équipe du HELLFEST arpentera les routes pour son WARM UP TOUR: ONE HELL OF A RIDE avec plusieurs pass Hellfest 3 jours à gagner, de nombreux goodies et un « tote bag » remis à chaque participant !

SHOWTIME a décidé de faire revivre les 80's où les grands classiques du genre hard rock et heavy métal ont vu le jour !

DJ MIKE ROCK DJ officiel du Hellfest et seul DJ français rock à poser son set violent et dansant dans le monde entier !

IF RENAUD WAS A PUNK Les textes revendicatifs de Renaud collent à la musique punk contestataire, venez voir par vous même en live !

LEATHER PRIEST A coup de Flying V, Tapping, Palm Muting, heavy drumming, ils reprennent les classiques du heavy métal 80's.

IRON FIST Leurs riffs tranchants s'entremêlent à une rythmique frénétique et une voix explosive, dévastant tout sur leur passage.

« Aurten, Hellfest-era ez bazoaz, festibala zuregana jinen da ! »
Hellfest-eko langile taldea errepideetan gaindi ibiliko da. Hala, WARM UP TOUR 2K17: ONE HELL OF A RIDE ekitaldia aurkeztuko du. 3 eguneko pass batzuk, opariak eta parte hartzaileei eman zakutxoak izanen dira irabazteko.

SHOWTIME 1980ko hamarkada magikoa eta garai hartako talde klasiko eta handi asko berpiztea erabaki du taldeak !

DJ MIKE ROCK Mundu osoan rock biniloak jartzen dituen Frantziako DJ bakarra da. DJ emanaldi berezia, indartsua eta dantzagarria eskaintzen du.

IF RENAUD WAS A PUNK Renaud-ren kantuak punk estilora ederki egokitu daitezke. If Renaud Was A Punk taldea da horren froga.

LEATHER PRIEST Flying V, Tapping, Palm Muting, heavy drumming erabiliz, 1980ko hamarkadako heavy metal klasikoak berriz hartzen ditu taldeak.

IRON FIST Gitarra riff zorrotzak, erritmo eroak eta ahots jauzkorrak nahasten dituzte. Edozer gauza suntsitzeko modukoa.

METAL
ROCK

10€ / 7€ (adh-kide) en loc-aurretik
13€ / 10€ (adh-kide) sur place-bertan

USO
POP
FESTIBALA #8
MAIATZAK 27-28 MAI 2017
SARA & LIZARRIETA
TOTORRO . PETIT FANTÔME
PAXKAL IRIGOYEN & KONTSUMO ORKESTRA
BIGOTT . LAISH . HOWDY SS.
LOS CHIMBEROS . ZAZPIAK BAT
MUSIQUE D'APERITIF
A SIDE B SIDE . MERKATUSO
HAURRENTZAKO TAILERRAK
GAZTETXEA
WWW.USOPOP.COM
eke · icb

AGORRILAREN 4,5 ET 6 AOÛT 2017
FestiLasai
BIARRITZ
#12
CONCERTS / GLISSE / STREET ART
PUPPETMASTAZ, BOHEMIAN BETYARS, ...
+ D'INFOS SUR FESTILASAIBIARRITZ.COM FACEBOOK.COM/FESTI.LASAI

SAMEDI 20 MAI 16:00 MAIATZAK 20 LARUNBATA

ROCK BATTLE #6

Le ROCK BATTLE se déroulera en plein air dans le superbe parc du «château» de l'IME Plan Cousut de Biarritz.
Vous assisterez à une représentation scénique de différents groupes de jeunes issus d'ateliers des écoles de musiques actuelles de la région.

La chorale de l'IME sera également à l'honneur.
Restauration et buvette sur place dès 16h pour le goûter.

ROCK BATTLE gertakaria kanpoan iraganen da, baina, oraingoan, Biarritzeko IME Plan Cousut gazteluko parke zoragarrian.
Eskualdeko gaur egungo musika eskoletako tailerretarik jalgi gazte talde ezberdinen emanaldiak ikusteko eta entzuteko aukera izanen duzue.

16:00etatik goiti, askariarentzat, jatekoa eta edatekoa izanen da.
IMEko abesbatza ere hor izanen da.

| gratuit urririk

©Clarisse Bouyer

LUNDI 22 MAI 20:00 MAIATZAK 22 ASTELEHENA

MO.RE *MOMENT RARE #3*
ALMA

Présenté par **ATABAL**, **LE FESTIN NU**, **FRANCK CAZENAVE**-ek aurkezturik

Participer à MO.RE... comme on ouvre un livre.
MO.RE est une parenthèse, un temps suspendu, telle la lecture d'un ouvrage sur le banc d'un jardin. Unique, ce rendez-vous propose une performance intimiste hors cadre, dans un lieu de littérature, en petit comité. MO.RE est également l'invitation à une véritable rencontre avec l'univers de l'artiste : tel un «journal intime», un espace dédié présentera pensées, goûts, écrits, photographies, dessins, ou souvenirs personnels de l'artiste...
Un moment simple, authentique... rare.

ALMA
ALMA, ce n'est autre que le projet de Pete, le chanteur guitariste des Monsters Build Mean Robots.
On y retrouve donc cette voix caractéristique, des envolées épiques postrock, et ces mélodies toujours aussi envoûtantes, pour un résultat plus planant encore.

MO.REn parte hartzea... liburu bat irekitzea bezala da.
MO.RE parentesia bat da, geldialdi bat; lorategi batean, aulki gainean, liburu bat irakurtzen delarik bezala. Paregabeko hitzordu honetan, talde batek kontzertua eskainiko du. Literatura leku batean, usaiako lekuetatik kanpo beraz, talde ttipian bildurik, performantze intimista izango da. Artistaren mundua ezagutzeko gomita luzatzen du MO.REk : « egunerokoa » bezalatsu, artistaren gogoetak, gustuak, idazkiak, argazkiak, marrazkiak edo oroitzapen pertsonalak aurkeztuko dituen gune bat izango da.
Momentu sinplea, benetakoa, arraroa.

ALMA
Monsters Build Mean Robots taldeko kantari eta gitarristaren proiektu berria da ALMA. Pete kantariaren ahots zoragarria, post-rock goraldi epikoak, melodia liluragarriak eta gogo eramaile diren soinuak gozatuko dituzue.

INDIE

- LIBRAIRIE LE FESTIN NU LIBURU DENDA -

♥♥♥
Sigur Ros
Monsters Mean Build Robots

6€ unique bakarra
Toki kopuru mugatua 50 places limitées

JEUDI 01 JUIN 19:00 EKAINAK 01 OSTEGUNA

WAND

Présenté par **BOARDRIDERS ANGLET**, **ATABAL** & **MUSIQUE D'APÉRITIF**-ek aurkezturik

Atabal et Boardriders Anglet s'associent une fois par mois pour vous proposer de la musique live au Boardriders d'Anglet. Un rendez vous gratuit avec le meilleur de la scène locale ou des groupes internationaux en tournée. Démarrage dès le 07 avril et gros rendez vous le 01 Juin avec Musique d'Apéritif et les californiens WAND.

Vendredi 07 Avril : Radiator (Rock Garage)
Vendredi 05 Mai : Kolinga (Afro Folk)
Jeudi 01 Juin : Wand (Psyché rock)
Jeudi 06 Juillet : Cassavettes (Indie Rock)
Vendredi 04 Août : Kepa (Folk Blues)

WAND
Adoubé par Ty Segall himself, on (ne) vous présente (plus) WAND, LA référence psyché rock californienne du moment: des riffs de guitares lourds et saturés, la pédale de fuzz poussée au maximum, un chant sauvage et urgent et des rythmiques pied au plancher. Du bonheur quoi !

Angeluko Boardriders dendan kontzertuen eskaintzeko, hilabetean behin, Atabalek eta Boardriders Anglet elkarteak bat egiten dute. Tokiko eszenako talderik onenen eta kontzertu biran diren nazioarteko taldeen ikusteko urririkako hitzordua izango da. Apirilaren 7an hasiko da. Ekainaren 1ean, Musique d'Apéritif elkartearekin antolaturik, Kaliforniako WAND taldea ikusteko parada izango duzue.

Apirilak 07 ostirala : Radiator (Rock Garage)
Maiatzak 05 ostirala : Kolinga (Afro Folk)
Ekainak 01 osteguna : Wand (Psyché Rock)
Uztailak 06 osteguna : Cassavettes (Indie Rock)
Abuztuak 04 ostirala : Kepa (Folk Blues)

WAND
Ty Segall jaunaren onespena jaso duen Wand taldea Kaliforniako rock psikodelikoaren momentuko erreferentzia nagusia da. Gitarra riff astunak eta distortsionatuak, fuzz gitarra efektua, ahots basatia eta larria, erritmo bizi-biziak. Zoriona !

ROCK GARAGE

- BOARDRIDERS ANGLET - 51 Av Jean Léon LAPORTE - ANGLET -

Ty Segall
Thee Oh Sees

gratuit urririk

Café Concert Kfe Kontzertua

SAMEDI 03 JUIN 19:30 EKAINAK 03 LARUNBATA

ROCK

I gratuit urririk

SOIRÉE CHAMPIONNAT DE FRANCE DE SKATEBOARD

THE FROGS RUNNERS + CASSAVETTES

Lassosalai Skate Club Biarritz organise avec la Commission Skateboard la dernière étape du Championnat de France de Skateboard 2017, les 03 et 04 Juin au Skatepark de Biarritz. Venez fêter ce gros event en musique à Atabal. Ekainaren 03an eta 04an, Biarritzeko Skateparkean, Lassosalai Skate Club Biarritz elkarteak Comission Skateboard elkartearekin batera 2017ko Frantziako Skateboard Txapelketaren azken atala antolatzen du. Atabalen, gertakari nagusi hau musikarekin goza ezazue.

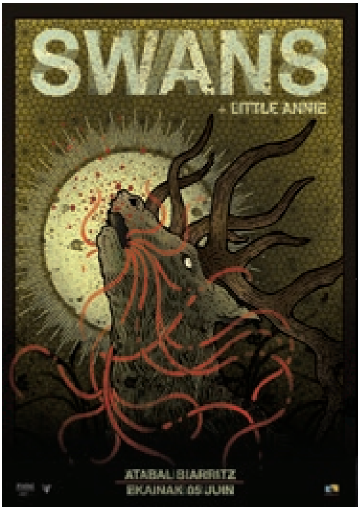
THE FROGS RUNNERS déversent un rock puissant qui se mêle sensuellement au garage et au punk avec un accent ultra groovy à faire remuer la patte arrière de votre chien ou la tête de votre grand-père ! Garage eta punk soinuekin uztarturik eta erritmo dantzagarriak gehiturik, THE FROGS RUNNERS taldeak rock indartsua jotzen du. Hala, taldearen musikak zure txakurra edo aitatxia dantzan jarriko du !

CASSAVETTES est la rencontre de 3 musiciens originaires des antipodes, Afrique du Sud, Argentine, France, qui récitent un rock énergique et profond. Le trio mélange des influences rock très diverses pour des créations uniques et riches en émotions. Hegoafrikatik, Argentinatik eta Frantziatik heldu diren 3 musikarien arteko topaketa da. Rock indartsua eta sakona jotzen dute. Rock eragin ezberdinak uztartzen ditu hirukoteak. Emozioz beteriko kantu bereziak sortzen ditu.

+WARM UP & AFTER: DJ SKILLZ + DJ PACE

LUNDI 05 JUIN 20:00 EKAINAK 05 ASTELEHENA

SWANS
+ LITTLE ANNIE



SWANS

SWANS, groupe mythique américain emmené par Michael Gira, son leader charismatique, est l'un des groupes les plus importants et influents de la scène expérimentale américaine. Le combo new-yorkais n'a jamais dérogé à sa philosophie initiale, faite de singularité innée et d'absence totale de concessions. SWANS élabore une musique semblable à aucune autre, explore et défriche d'immenses territoires sonores – musique industrielle d'abord puis noise, post-punk, post-rock... Ils fouleront la scène d'Atabal pour la 1ère fois avec leur dernier album «To Be Kind».

LITTLE ANNIE

La chanteuse new-yorkaise LITTLE ANNIE, connue aussi comme Annie Anxiety, est une artiste à part de la scène underground de ces quarante dernières années. Son dernier album «Trace» est un disque de jazz décalé où, comme une Billie Holiday postmoderne, Annie pose sa voix rauque et envoûtante.

SWANS

SWANS, Michael Gira lider karismatikoak gidatzen duen Estatu Batuetako musika talde mitikoa da. Estatu Batuetako musika eszena esperimentaleko talde garrantzitsuenetarik bat da. New York hiriko taldeak hastapeneko filosofiari jarraitu dio beti. Jitezko berezitasuna adierazten du eta ez du deusetan ere amore ematen. SWANS taldeak beste nehorrek ez bezalako musika eskaintzen du. Soinu lurralde zabalak aztertzen eta lantzen ditu, musika industriala lehenik, eta, gero, noise, post-punk, post-rock musikak... «To Be Kind» azken diskoa aurkezteko, lehen aldikoz, Atabaleko oholtza gainean izango ditugu.

LITTLE ANNIE

New York hirian bizi den kantaria da LITTLE ANNIE. Annie Anxiety izenarekin ezagutua da ere. Azkenengo berrogei urteetako underground eszenan, ohiz kanpoko artista izan da. «Trace» izeneko bere azken diskoan, jazz musika berezia entzun daiteke. Billie Holiday postmoderno baten gisara, Anniek ahots erlastu eta liluragarriarekin kantatzen du.

NOISE ROCK

♥♥♥
Shellac
GodSpeed You Black Emperor

19€ / 16€ (adh-kide) en loc-aurretik
22€ / 19€ (adh-kide) sur place-bertan

©Yoan Puissegur

MARDI 06 JUIN 20:00 EKAINAK 06 ASTEARTEA

THE GROWLERS

THE GROWLERS

Ne cherchez pas, «City Club» ne se compare à aucun des albums de THE GROWLERS ! Voulant reprendre contrôle sur leur style New York-esque, Julian Casablancas, le célèbre chanteur de The Strokes a produit leur dernier album. Avec leur démarche arrogante et cool, chaque son a ce ton percutant qui rend leur musique encore plus excitante que leurs frasques du début. Le groupe se fraie un chemin dans la pénombre, entre confusion et occultation; une dimension qui nous rappelle ce groupe dont nous sommes tombés amoureux dans le passé.

THE GROWLERS

Argiki erran dezagun : THE GROWLERS taldearen «City Club» azken lanak ez du aitzineko diskoekin zer ikusirik ! New Yorkeko musika estiloa berreskuratzeko xedearekin, The Strokes taldeko Julian Casablancas kantari ezagunak «City Club» diskoa ekoiztu du. Jarrera harroputz eta lasaiarekin, taldearen gaur egungo musika hastapeneko zorakeriak baino kitzikagarriagoa eta zorrotzagoa da. Taldearen musikak ilunpean leku hartzen du, nahasmenduaren eta ezkutatzearen artean dantzan dabil. The Growlers-en musikak iraganean taldeaz maitemindu ginela oroitarazten digu.

SURF MUSIC

♥♥♥
Allah Las
The Strokes

13€ / 10€ (adh-kide) en loc-aurretik
16€ / 13€ (adh-kide) sur place-bertan

VENDREDI 16 JUIN 19:00 EKAINAK 16 OSTIRALA

ROCK ESKOLA SHOW

C'est le rendez-vous incontournable que propose les élèves de la Rock Eskola à leur public en jouant un répertoire travaillé tout au long de l'année en ateliers, chorale ou en groupe.

L'école de musique Atabal propose à l'année des cours de guitare, batterie, basse, DJ/MAO, initiation ou éveil musical et compte 180 élèves dès 3 ans.

Un concert épatant sur la grande scène !

Rock Eskolako ikasleek eskaintzen duten kontzertu saihetsezina da. Urte osoan, tailerretan, abesbatzarekin edo taldean landutako kantu zerrenda jotzen dute ikasleek.

Urte osoan, Atabaleko musika eskolak gitarra, bateria, baxua, DJ/OLM eta musikara lehen hurbiltze klaseak eskaintzen ditu. Hiru urtez goitiko 180 ikasle biltzen ditu.

Rock Eskolako ikasleek kontzertu zoragarria eskainiko dute !

I gratuit urririk

©Clarisse Bouyer

SAMEDI 17 JUIN 21:00 EKAINAK 17 LARUNBATA

DJ SHADOW

DJ SHADOW

Les légendes ne meurent jamais dit le dicton, et DJ SHADOW le confirme avec brio.

Il y a vingt ans, l'artiste se taillait une place de choix dans le paysage populaire grâce à la sortie du désormais culte «Endtroducing».

Depuis, l'américain a su se rendre indispensable et apporter sa collaboration à de grands noms, jusqu'à s'imposer aujourd'hui comme un meneur de la scène hip hop, faisant du sampling sa spécialité.

En 2016, DJ SHADOW signe un 5ème album baptisé «The Mountain Will Fall», véritable pépite expérimentale et se produira pour la 1ère fois sur la scène d'Atabal !

DJ SHADOW

DJ SHADOW artistak besteen aurretik jarraitzen du, bizirik beti.

Duela hogei urte, «Endtroducing» disko mitikoari esker, DJ SHADOWren musika jende anitzen belarrietara heldu eta oso ezagun egin zen.

Ordutik, artista amerikarra saihetsezina bilakatu da. Izen handiko artistekin lan egin du. Hala, gaur egun, hip-hop eszenako lider nagusietarik bat da. DJ SHADOWren berezitasuna sampling teknika da.

2016an, DJ SHADOWk «The Mountain Will Fall» izeneko bosgarren diskoa argitaratu zuen. Zinezko harribitxi esperimentala da. Lehen aldiz, Atabaleko oholtza gainean agertuko zaigu !

ABTRACKT HIP HOP

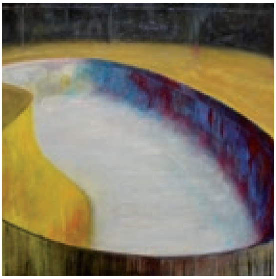
@Lena Kauck

♥♥♥ *Cut Chemist*
Rjd2

25€ / 22€ (adh-kide) en loc-aurretik
28€ / 25€ (adh-kide) sur place-bertan

Exposition Erakusketa

NICOLAS CANU



NICOLAS CANU

Architecture et émotions, formes et sentiments, voilà quelques mots qui pourraient permettre de rentrer dans le monde pictural de NICOLAS CANU.

Il sait donner à ses paysages urbains, ses friches plus ou moins industrielles, la poésie des couleurs, l'harmonie des formes et des lignes géométriques. Mais limiter son travail à cette approche serait trop réducteur ; la place qu'occupe la nature n'est pas écartée, elle participe à l'ensemble pour offrir des paysages apaisants, colorés, presque familiers Sa peinture est une exploration de ces lieux à l'écart : ni tout à fait la ville, ni tout à fait la campagne et de l'individu cherchant l'équilibre entre urbanisation et nature.

Ces lieux peuvent être perçus comme le décor de scènes de cinéma, un art inspirant pour le peintre qui y assimile son imagerie.

Arkitektura eta emozioak, formak eta sentimenduak, horra hor NICOLAS CANUren irudi mundua ulertzera laguntzen gaituzten hitzak.

Hiri-paisaiei eta industria gune alfer utziei koloreen poesia, itxura eta lerro geometrikoen harmonia ematen dizkie. Baina, artista honen lan osoa horretara mugatzea arras murriztailea litzateke. Natura ez du baztertzen, osotasunaren parte da. Bazter lasaigarriak, koloretsuak eta ezagunak eskaintzen ditu.
Bere margolanak bazterreko leku horien ikerlanak dira. Ez dira arras hiriak, ez dira osoki baserrialdeak ere. Hirigintzaren eta izadiaren artean oreka bilatzen duen gizabanakoa irudikatzen dute.

Leku horiek zinemako eszena batzuen dekoratuak izan daitezke. Margolari honentzat, zinema inspirazio iturri nabarmena da. Arte honetako irudiak barneratu ditu.

Exposition du Samedi 17 Juin
au mois de Septembre
Vernissage Samedi 17 Juin à 19h
+ Concert de DJ Shadow

2017ko ekainaren 17a larunbatetik
irailera
Estreinaldia Ekainak 17 larunbatez, 19:00etan
+ DJ Shadow Kontzertua

MARDI 20 JUIN 20:00 EKAINAK 20 ASTEARTEA

GOJIRA
+ TOUCHÉ AMORÉ

GOJIRA
Plus grand groupe de la scène métal en France et poids lourd de la scène internationale, GOJIRA est aujourd'hui attendu comme le messie sur les scènes des plus grands festivals. Avec Magma, nouvel opus forcément éruptif, les frères Duplantier gardent la tête froide et livrent leur album le plus addictif. Musclé pour le live, le groupe assène une musique intense, alliance de charge brutale et d'émotion et poursuit sa quête spirituelle. Après leur résidence en 2016, on est particulièrement heureux d'accueillir à nouveau ce groupe magnifique.

TOUCHÉ AMORÉ
TOUCHÉ AMORÉ fait partie de cette génération de groupes dont on voudrait qu'elle s'empare de la Terre entière : une conviction en béton, des salles de concert transformées en hamams, une musique inventive pleine d'une énergie saine et une attitude humble et humaine. On est super heureux d'accueillir à nouveau la bande de Jeremy Bolm à Biarritz pour vous présenter Stage Four, 4ème album du groupe.

GOJIRA
Frantziako metal musika eszenako talderik handiena da GOJIRA. Gaur egun, munduko festibal handienetan, taldea mesias bat bezala igurikatua da. «Magma» disko berri eta jauzkorrarekin, Duplantier anaien taldeak burua hotz atxikitzen du eta bere diskorik adikitboena eskaintzen du. GOJIRA zuzeneko taldea da. Musika sakona eskaintzen du eta bilaketa sakratuekin jarraitzen du. Jazarraldi bortitzak eta emozio azkarrak uztartzen ditu. 2016an egin egonaldiaren ondotik, talde zoragarri horren errezibitzeaz asko pozten gara.

TOUCHÉ AMORÉ
Mundu osoaz jabetzea nahi genukeen talde horietarik bat da TOUCHÉ AMORÉ. Sineste eta segurtamen sendoak dituzte, kontzertu aretoak hammamak bilakatzen dituzte, energia sanoz beteriko eta asmamen handiko musika jotzen dute, eta jarrera umila eta gizatiarra dute. Jeremy Bolm kantariaren taldea berriz ere atsegin handiz errezibitzen dugu. Touche Amore taldea «Stage Four» laugarren diskoa aurkeztera jinen da.

METAL
HARDCORE

♥♥♥
Metallica
La Dispute

25€ / 22€ (adh-kide) en loc-aurretik
28€ / 25€ (adh-kide) sur place-bertan

MERCREDI 05 JUILLET 20:30 UZTAILAK 05 ASTEAZKENA

RED FANG
+ ROBOT ORCHESTRA

RED FANG
Les quatre américains de Portland ne se contentent pas de la recette de base du stoner et n'hésitent pas à lorgner vers d'autres genres, du métal profond à des morceaux plus rock voir psychédéliques. Le petit dernier, «Only Ghosts», en est une synthèse maîtrisée de bout à bout et une nouvelle démonstration que ces fondamentaux-là (riffs gras, groove, bière et rigolade) savent se renouveler avec brio !

ROBOT ORCHESTRA
Après «Disorder Of Colors» édité en 2009, «Now We Can Walk» en 2012 et «Robot Orchestr3» en 2014, où le groupe flirtait avec le post/rock et la noise, voici «Birth(s)» le quatrième album du duo. Ce nouvel opus renoue avec un rock frontal, intense et aventureux, nourri et affiné par leurs dernières expérimentations et collaborations...
Une très heureuse re «naissance».
En partenariat avec La Sirène, SMAC 17.

RED FANG
Portland hiriko amerikarrek stoner rock metal musikaren munduan fama ederra bildu dute. Laukotea ez da usaiako osagaiekin musika sortzeaz kontentatzen. Lotsarik gabe, metal, rock eta musika psikodelikoaren soinu anitzetara menturatzen da. Hastetik buru, «Only Ghosts» izeneko azken diskoa horren sintesia bikaina da. Oinarri sendoekin (gitarra riff astunak, erritmo bikainak, garagardoa eta arraileria), taldeak bide berrietan ere ibiltzen badakiela frogatzen du.

ROBOT ORCHESTRA
2009an «Disorder Of Colors», 2012an «Now We Can Walk», 2014an «Robot Orchestr3». Orain arte, post/rock eta noise musikak jorratu ditu taldeak. «Birth(s)» bikotearen laugarren diskoa da. Disko berri honetan, azken esperimentazioek eta kolaborazioek elikaturik eta zorrozturik, taldeak rock zuzena, gordina eta ausarta eskaintzen du. Zorioneko berpiztea da taldearentzat !
La Sirène, SMAC 17-ekin partaidetzan.

STONER
SLUDGE

@James Rexroad

Clutch
Mastodon

15€ / 12€ (adh-kide) en loc-aurretik
18€ / 15€ (adh-kide) sur place-bertan
Pass Red Fang + Agnostic Front 25€

LA SIRENE

VENDREDI 07 JUILLET 21:00 UZTAILAK 07 OSTIRALA

AGNOSTIC FRONT
+ PSYKUP

AGNOSTIC FRONT
Plus de trente ans d'existence, un 11ème album «The American Dream Died» à son actif et toujours autant d'aplomb du côté d'AGNOSTIC FRONT et de ses leaders incontestés Roger Miret et Vincent Cappuccio, alias Vinnie Stigma. Pionniers du mouvement punk-hardcore New-Yorkais, les vétérans du groupe débarquent avec une rage contestataire pour nous injecter un son furax par intraveineuse.

PSYKUP
PSYKUP a fêté ses 20 ans en 2015. Du simple statut de «groupe de métal français», il a gagné aujourd'hui la place de groupe mythique dans le paysage alternatif hexagonal. Hors modes, hors normes, le groupe a toujours été iconoclaste, dégommant les clichés avec humour, fraîcheur, et détermination.

AGNOSTIC FRONT
Badu hogeita hamar urte baino gehiago AGNOSTIC FRONT taldeak musika jotzen duela. Roger Miret eta Vincent Cappuccio (Vinnie Stigma) liderrek gidaturik, «The American Dream Died» izeneko hamaikagarren diskoarekin, taldeak indartsu eta segurtasunez beterik segitzen du. New Yorkeko punk-hardcore mugimenduko aitzindaria izan zen taldea. Agnostic Front-eko musikari beteranoak beren errabia ihardukatzailea adieraztera eta haserre soinuak botatzera jinen dira.

PSYKUP
2015 urtean, PSYKUP taldeak bere ibilbideko 20 urteak ospatu zituen. Hastapenean, «Frantziako metal talde» soil bat izatetik, gaur egun, Frantziako musika alternatiboaren munduan talde mitikoa izatera pasa da. Moda eta arau guztien gainetik, PSYKUP musika talde ikonoklasta izan da, beti. Umore, freskotasun eta erabakitasun azkarrekin, klixeak aise uxatu ditu taldeak.

HARDCORE
PUNK

Sick Of It All
Lofofora

15€ / 12€ (adh-kide) en loc-aurretik
18€ / 15€ (adh-kide) sur place-bertan
Pass Red Fang + Agnostic Front 25€

gratuit urririk
(adh-kide)

Stages Vacances Oporretako Ikastaldiak

ÉVEIL MUSICAL *3-5 ans*
Lundi 10 - Jeudi 13 Juillet *10h>11h*
10€/séance (8€ adhérent) Animé par Bolboreta

L'éveil musical permet aux plus jeunes de s'initier au monde de la musique de manière ludique et sensorielle. Jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde sont au programme de cet atelier.

LEHEN HURBILTZEA *3-5 urte artekoak*
Uztailaren 10etik 13ra, astelehenetik ostegunera *10:00>11:00*
Saioko 10€ (8€ kideentzat) Bolboretak animaturik

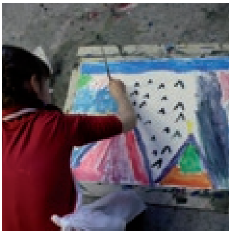
Musikara lehen hurbiltzearen bitartez, haur gazteenek musikaren munduan lehen irakaspenak jasotzeko aukera dute, manera jostagarrian eta sentsorialean. Tailer honen egitarauan, musika jokoak, kantua, perkusioak eta munduko musiken ezagutza badira.

INITIATION MUSICALE *6-9 ans*
Lundi 10 - Jeudi 13 Juillet *11h>12h*
10€/séance (8€ adhérent) Animé par Bolboreta

L'initiation musicale fait le lien entre la découverte de l'éveil musical et l'apprentissage d'un instrument. Jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde sont au programme de cet atelier, ainsi que la découverte et la pratique des différents instruments proposés à l'école de musique d'Atabal (guitare, batterie, clavier...).

LEHEN IRAKASPENAK *6-9 urte artekoak*
Uztailaren 10etik 13ra, astelehenetik ostegunera *11:00>12:00*
Saioko 10€ (8€ kideentzat) Bolboretak animaturik

Musikara lehen hurbiltzearen eta musika tresna baten ikastearen arteko lotura egiteko balio dute lehen irakaspenek. Tailer honen egitarauan, musika jokoak, kantua, perkusioak, musika tresnen fabrikatzea eta munduko musiken ezagutza badira. Gainera, Rock Eskolan ikasi daitezkeen musika tresna ezberdinak ezagutzeko eta jotzeko parada eskainia da (gitarra, bateria, teklatuak...).



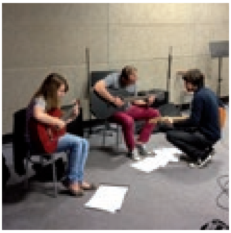
PEINTURE en MUSIQUE *5 - 11 ans*
Lundi 10 - Jeudi 13 Juillet *10h>11h / 11h15>12h15*
10€/séance (8€ adhérent) Animé par Franck Cazenave

Franck Cazenave propose des ateliers de peinture pensés comme de véritables workshops où l'expression artistique et la créativité sont à l'honneur. En musique, avec la musique, chaque enfant est mis en situation de créer une réalité visuelle qui lui est propre, en toute liberté !
Matériel et tablier fournis (veillez à ne pas habiller vos enfants avec vêtements et chaussures neufs).
Playlists préparées spécialement en collaboration avec Atabal.

MUSIKA ETA TINDUA TAILERRA *5 - 11 urte artekoak*
Uztailaren 10etik 13ra, astelehenetik ostegunera
10:00>11:00 / 11:15>12:15
Saioko 10€ (8€ kideentzat) Franck Cazenave-ek animaturik

Franck Cazenave-ek egiazko workshop batzuen gisako pintura tailerrak eskaintzen ditu. Bertan, adierazpen artistikoa eta sormena ohoratzen ditu. Musikaz lagundurik eta askatasun osoan, haur (edo nerabe) oro nor bere errealitate bisuala sortzeko egoeran jarria da !
Materiala eta taulier edo mantala eskainiak (ez itzazue haurrak arropa eta zapata berriekin jantzi).
Atabalekin elkarlanean, kantu zerrenda bereziak hautatuak izan dira.

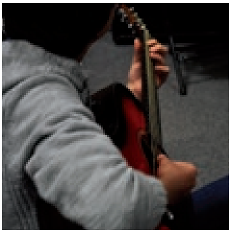
Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
brice@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.29



STAGE GUITARE *(+ 10 ans / Adultes)*
Lundi 10 - Jeudi 13 Juillet
10h>11h Initiation / 11h>12h Perfectionnement
40€/semaine (32€ adhérent)
Animé par les profs de la Rock Eskola

A partir d'un répertoire de musiques actuelles vous travaillerez la rythmique, l'harmonie et l'interprétation.

GITARRA TAILERRAK *(10 urtetik goiti / Helduak)*
Uztailaren 10etik 13ra, astelehenetik ostegunera
10:00>11:00 Iniziazioa / 11:00>12:00 Hobetzea
asteko 40€ (32€ kideentzat)
Rock Eskolako Irakasleek animaturik



Gaurko musiken errepertorio zabala joz, erritmika, harmonia eta interpretazioa landuko dituzue.

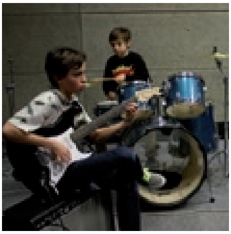
STAGE BATTERIE *(+ 10 ans / Adultes)*
Lundi 10 - Jeudi 13 Juillet
10h>11h Initiation / 11h>12h Perfectionnement
40€/semaine (32€ adhérent)
Animé par les profs de la Rock Eskola

A partir d'un répertoire de musiques actuelles vous travaillerez la rythmique, l'harmonie et l'interprétation.

BATERIA TAILERRAK *(10 urtetik goiti / Helduak)*
Uztailaren 10etik 13ra, astelehenetik ostegunera
10:00>11:00 Iniziazioa / 11:00>12:00 Hobetzea
asteko 40€ (32€ kideentzat)
Rock Eskolako Irakasleek animaturik

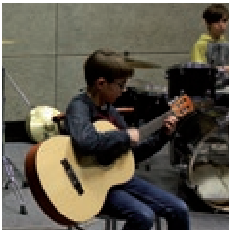
Gaurko musiken errepertorio zabala joz, erritmika, harmonia eta interpretazioa landuko dituzue.

ATELIER DE PRATIQUE COLLECTIVE
Lundi 17 - Vendredi 21 Juillet
10h30>12h / 14h>15h30
50€/semaine (40€ adhérent)
Animé par les profs de la Rock Eskola



Pour ceux qui n'ont pas la possibilité de venir aux ateliers tout au long de l'année, Atabal vous propose une formule sur une semaine qui vous permettra d'aborder le jeu en groupe. A partir d'un répertoire donné vous travaillerez le jeu, la mise en place, l'interprétation.
(Prérequis : au minimum un an de pratique instrumentale)

TALDEAN JOTZEKO TAILERRA
Uztailaren 17etik 21ra, astelehenetik ostiralera
10:30>12:00 / 14:00>15:30
asteko 50€ (40€ kideentzat)
Rock Eskolako Irakasleek animaturik



Urte osoan tailer ezberdinetara hurbiltzeko aukerarik ez duzuenei taldean jotzeko parada eskaintzen duen aste bateko formula proposatzen dizue Atabalek. Hautatutako kantu zerrenda batetik abiatuz, kantu baten plantan ematea, jokoa eta interpretazioa landuko dituzue.
(Baldintza : musika tresna gutienez urte batez landu izana)

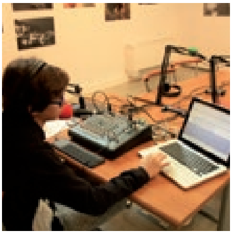
Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
yann@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.22

ATELIER RADIO *11-17 ans*
Lundi 17 - Vendredi 21 Juillet *10h>12h*
50€/semaine (40€ adhérent) Animé par Franck Deschamps

Lors de cet atelier, qui sera réalisé dans de véritables conditions techniques d'un studio, vous pourrez vous initier à la présentation et à la découverte de la radio: animation micro, réalisation technique, montage et enregistrement d'une émission.
Une expérience participative, ludique et éducative où chaque participant repartira avec ses enregistrements audio.

IRRATI TAILERRA *11 – 17 urte artekoak*
Uztailaren 17etik 21ra, astelehenetik ostiralera *14:00>16:00*
Asteko 50€ (40€ kideentzat) Franck Deschamps-ek animaturik

Estudio bateko egiazko baldintza teknikoetan iraganen den tailer horretan, irratiaren aurkezpenean eta ezagutzan lehen irakaspenak jasoko dituzue: mikrofonoaren bitartez animazioa, errealizazio teknikoa, muntaketa eta emankizun baten grabaketa. Esperientzia parte hartzailea, ludikoa eta hezitzailea. Parte hartzaile bakoitzak bere soinu grabaketak etxera eramaten ahalko ditu.

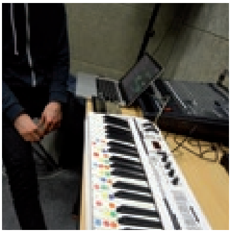


ATELIER RADIO 2.0 *11-17 ans*
Lundi 17 - Vendredi 21 Juillet *14h>16h*
50€/semaine (40€ adhérent) Animé par Franck Deschamps

Pour ceux qui ont suivi le premier Atelier Radio et qui souhaitent se perfectionner.
Prise de son voix et de son traitement, montage audio d'un élément radio en multipiste, réalisation technique d'une émission en direct, animation micro en direct, diffusion sur internet en streaming audio.

IRRATI TAILERRA 2.0 *11 – 17 urte artean*
Uztailaren 17etik 21ra, astelehenetik ostiralera *10:00>12:00*
asteko 50€ (40€ kideentzat) Franck Deschamps-ek animaturik

Lehenengo Irrati Tailerrean parte hartu zutenentzat eta ikasketan sakondu nahi dutenentzat.
Ahotsen grabaketa eta tratamendua, irratiko osagai baten audio muntaketa pista anitzeko nahasketa-mahaian, zuzeneko emankizun baten teknika errealizazioa, zuzeneko animazioa mikrofonoarekin, internet bidezko hedapena audio streaming formatuan.



ATELIER DJ/MAO *10-17 ans*
[MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR]
Lundi 17 - Vendredi 21 Juillet *10h>11h / 11h>12h*
50€/semaine (40€ adhérent) Animé par BOOM TCHACK

Les ateliers DJ/MAO permettent de traverser toutes les étapes de la création de morceaux à partir des composants de la musique électronique.
Les jeunes pratiqueront percussion, mélodie et voix. Ils termineront la semaine par un enregistrement et repartiront avec leur propre CD !

DJ/OLM TAILERRA *10-17 urte artekoak*
[ORDENAGAILUZ LAGUNDURIKO MUSIKA]
Uztailaren 17etik 21ra, astelehenetik ostiralera
10:00>11:00 / 11:00>12:00
asteko 50€ (40€ kideentzat) BOOM TCHACK-ek animaturik

DJ/OLM tailerrean, musika elektronikoaren osagaietatik abiatuz, kantu baten sorkuntzaren urrats guztiak ikusteko aukera badago.
Gazteek perkusioak, melodiak eta ahotsak landuko dituzte. Astea grabaketa batekin bururatuko dute eta beren diskoarekin joango dira etxera.

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
brice@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.29

ÉVEIL MUSICAL *3-5 ans*
Lundi 17 - Vendredi 21 Juillet *10h>11h*
50€/semaine (40€ adhérent) Animé par Bolboreta

L'éveil musical permet aux plus jeunes de s'initier au monde de la musique de manière ludique et sensorielle. Jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde sont au programme de cet atelier.

LEHEN HURBILTZEA *3-5 urte artekoak*
Uztailaren 17etik 21ra, astelehenetik ostiralera *10:00>11:00*
asteko 50€ (40€ kideentzat) Bolboretak animaturik

Musikara lehen hurbiltzearen bitartez, haur gazteenek musikaren munduan lehen irakaspenak jasotzeko aukera dute, manera jostagarrian eta sentsorialean. Tailer honen egitarauan, musika jokoak, kantua, perkusioak eta munduko musiken ezagutza badira.

INITIATION MUSICALE *6-9 ans*
Lundi 17 - Vendredi 21 Juillet *11h>12h*
50€/semaine (40€ adhérent) Animé par Bolboreta

L'initiation musicale fait le lien entre la découverte de l'éveil musical et l'apprentissage d'un instrument. Jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde sont au programme de cet atelier, ainsi que la découverte et la pratique des différents instruments proposés à l'école de musique d'Atabal (guitare, batterie, clavier...).

LEHEN IRAKASPENAK *6-9 urte artekoak*
Uztailaren 17etik 21ra, astelehenetik ostiralera *11:00>12:00*
asteko 50€ (40€ kideentzat) Bolboretak animaturik

Musikara lehen hurbiltzearen eta musika tresna baten ikastearen arteko lotura egiteko balio dute lehen irakaspenek. Tailer honen egitarauan, musika jokoak, kantua, perkusioak, musika tresnen fabrikatzea eta munduko musiken ezagutza badira. Gainera, Rock Eskolan ikasi daitezkeen musika tresna ezberdinak ezagutzeko eta jotzeko parada eskainia da (gitarra, bateria, teklatuak...).

MARDI 29 AOÛT 21:00 AGORRILAK 29 ASTEARTEA

TY SEGALL
+ YONATAN GAT

Présenté par **ATABAL** & **MUSIQUE D'APÉRITIF**-ek aurkezturik

TY SEGALL

Passionné de surf et de garage psyché, TY SEGALL incarne un Los Angeles éternel et pourtant très actuel. Heavy garage bourré de hooks épatants et glam rock exubérant, il s'essaie à quelques exercices de style assez inédits pour lui comme de la country qui traîne les pieds ou du folk flamboyant à la Bowie époque Hunky Dory. Son dernier album «Ty Segall» n'est ni plus, ni moins un album majeur et on est tout à fait certain qu'on l'écoutera un peu, beaucoup, à la folie !

YONATAN GAT

YONATAN GAT et son groupe font une musique que vous ne verrez nulle part ailleurs. Le puissant trio se met en place au milieu de tous les lieux et jouent des ensembles d'improvisation complexes qui canalisent des grooves afrobeat aux mélodies folkloriques du Moyen-Orient jusqu'au rock noise.

TY SEGALL

TY SEGALL surfaren eta garage musikaren zalea da. Betiko eta gaurko Los Angeles hiriaren irudia da. Doinu tirriagarriz beteriko heavy garage musika eta glam rock joria jotzeko gai da. Gainera, beretako berriak diren estiloen jotzera entseatzen da ere : herrestaka ibiltzen den country musika, «Hunky Dory» diskoaren garaiko David Bowie-ren folk distiratsua. Aitzineko edo hurrengo lanekin konparatuz gero, «Ty Segall» izeneko azken hori ere disko puska dela badakigu, segur. Behin eta berriz entzunen dugu !

YONATAN GAT

YONATAN GAT artistak eta haren taldeak beste nehon entzun eta ikus ez daitekeen musika jotzen du. Edozein lekutan, DIY izpiritua jarraituz, hirukote indartsu hau jendearen erdian plantatzen da. Izerdi-patsetan bukatzeko eta dantzan aritzeko musika konplexua sortzen du. Hala, inprobisazio betean, taldeak afrobeat erritmoak, Ekialde Hurbileko melodia folklorikoak eta noise rock musika uztartzen ditu.

ROCK
GARAGE

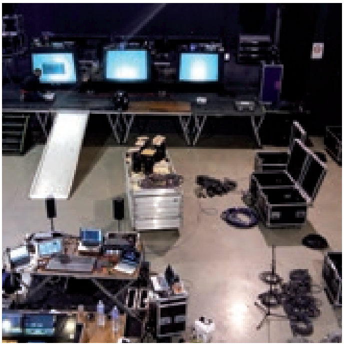
♥♥♥
Thee Oh Sees
King Gizzard

17€ / 14€ (adh-kide) en loc-aurretik
20€ / 17€ (adh-kide) sur place-bertan

Résidence Accompagnement Egonaldia Laguntza

Atabal travaille toute l'année sur l'accompagnement d'artistes amateurs et professionnels. Dans ces échanges, la structure s'engage à accompagner un projet de création sur la durée, notamment en mettant à disposition des espaces de travail et en apportant un soutien administratif, artistique et technique aux artistes. Une démarche d'action culturelle et de sensibilisation peut aussi être menée en direction de différents publics (scolaires, empêchés, musiciens...).

Urte osoan, artista amaturren eta profesionalen laguntzeko lanean ari da Atabal. Trukaketa horien baitan, sorkuntza proiektu bat iraupenean laguntzeko engaiamendua hartzen du Atabalek. Horretarako, besteak beste lan eremu ezberdinak artisten esku ezartzen ditu, eta, laguntza administratiboa, artistikoa eta teknikoa ekartzen ditu. Publiko ezberdinei zuzendurik (ikasleak, elbarrituak, musikariak...), kultur ekintza eta sentsibilizazio egitasmo bat burutu daiteke ere.



Ils sont passés chez nous en résidence
2016 -2017 Atabalen egonaldian izan zirenak

Vald, Petit Fantôme, Gojira, Daguerre, Botibol, Robot Orchestra, Old School Funky Family, Artús, Kazy Lambist, Yelli Yelli, Casamance, Hasse, Poulsen, Fabien Duscombs, Autrenoir, DJ Skillz, Willis Drummond, Lumi...

Retour sur la rencontre entre le groupe Petit Fantôme et les jeunes de Grand Voile et Moteur et de la SEAPB de Planuya. Grand Voile et Moteur eta Planuiako SEAPB elkarteetako gazteen eta Petit Fantôme taldearen arteko topaketari buruzko aipaldia

Lors de la résidence de Petit Fantôme, les jeunes du centre éducatif et technique Grand Voile et Moteurs et de la SEAPB ont visité la salle d'Atabal et découvert l'univers du groupe. Les jeunes ont pu écouter en avant-première les chansons du prochain album de Petit Fantôme en live. Une après-midi placée aussi sous le signe de la rencontre et de l'échange : le groupe a répondu aux questions des jeunes et ces derniers sont montés sur scène pour découvrir en détail les instruments de musique et le matériel technique utilisés par les musiciens. Par ce type de projet, c'est un contact direct avec l'envers du décor des créations musicales qui est créé, l'idéal pour une immersion au cœur d'une résidence.

Petit-Fantôme taldearen egonaldi denboran, Grand Voile et Moteurs eta SEAPB elkarteetako gazteek Atabal bisitatu eta taldearen musika eta giroa ezagutu zituzten. Hala, zuzenean, Petit Fantôme taldearen hurrengo diskoko kantuak lehen aldiz entzuteko parada izan zuten. Arratsalde hartan, topaketa eta trukaketa interesgarriak gertatu ziren: taldeak gazteen galderei ihardetsi zien, eta, musikariek erabiltzen dituzten musika tresnen eta material teknikoaren ezagutzeko, gazteak agertoki gainera igo ziren. Halako proiektuen bitartez, gazteei musika sorkuntzen alde ezkutuak zuzenki ezagutzeko aukera ematen zaie. Horretarako, hoberena, taldearen egonaldian murgiltzea izan ohi da.

Action Culturelle Kultur Ekintza

Transmettre par la musique et la rendre accessible à tous, c'est ce que fait Atabal en construisant des projets d'action culturelle en direction de différents publics. Atabal propose avec ses partenaires une diversité de parcours et d'ateliers adaptés, allant de la découverte du lieu à la totale immersion de création en résidence. Chanson, blues, hip-hop, écriture et expression par l'image, cette année encore Atabal nous réserve des projets singuliers et originaux pour le plaisir de la découverte !
Publiko ezberdinei zuzendutako kultur ekintza proiektuak eraikiz, musikaren bitartez transmititzeko eta musika denen eskura ezartzeko xedea du Atabalek. Lekuaren bisita sinpleenetik egonaldian sorkuntza prozesu batean murgiltzeraino, ibilbide anitz eta tailer egokituak eskaintzen ditu. Kantugintza, blues, hip-hop, idazketa eta irudi bitarteko adierazpena... Guzien atseginarentzat, aurten, berriz ere, proiektu bereziak eskainiko dizkigu Atabalek!

Une partie des projets 2016-2017
2016-2017ko proiektu batzuk

Grandir avec la culture
Kulturarekin hezi eta hazi

Travail d'écriture et immersion d'une semaine de l'artiste David Cairol au sein d'une classe de 4ème du collège Pierre Jaureguy de Tardets, ainsi que la mise en musique et l'enregistrement à Atabal. David Cairol artistarekin, Atharratzeko Pierre Jaureguy kolegioko laugarreneko ikasleek aste bateko murgiltzea eta idazketa lana eginen dute. Hala, musika sortzeko eta Atabalen grabatzeko parada izanen dute.

A la découverte des musiques actuelles
Gaur egungo musiken ezagutza

Le collège Marracq de Bayonne viendra enregistrer à Atabal des chansons écrites et composées par une classe autour de l'univers du blues. Baionako Marracq kolegioko ikasle batzuk blues musikaren inguruan ikasgelan sortutako eta idatzitako kantu bat grabatzera jinen dira Atabalera.

Autour de la chanson : des mots et des rythmes
Kantuaren inguruan: hitzak eta erritmoak

Intervention de l'artiste hip hop BRASS auprès d'élèves d'une classe DIMA du lycée St-Anne d'Anglet sur des ateliers de création de chansons. Finalisation du projet et enregistrement à Atabal. Angeluko St-Anne lizeoko ikasgela bateko ikasleekin, kantu bat sortzeko tailerrak eskainiko ditu BRASS artistak. Proiektua Atabalen bururatuko eta grabatuko dute.

Écriture, musique et clip
Idazketa, musika eta bideoklipa

Le collectif Effort 2 Conscience travaillera sur la création d'une chanson et son enregistrement avec des jeunes du dispositif DEFI (Dispositif Éducatif de Formation et d'Insertion) et Labo APSP prévention spécialisée de la ville de Bayonne. Un clip sera également réalisé avec les jeunes.
Effort 2 conscience kolektiboak DEFI baliabideko (formakuntzarako eta gizarteratzerako heziketa baliabidea) eta Baionako hiriko Labo APSP prebentzio berezitua elkarteko gazte batzuekin kantu bat sortuko eta grabatuko du. Gazteekin, bideoklip bat ekoiztuko du ere.

Atelier d'écriture hip-hop en milieu carcéral
Hip-hop idazketa tailerra espetxean

En partenariat avec le SPIP, l'artiste Brass interviendra auprès des détenus de la maison d'arrêt de Bayonne sur un projet d'écriture de chansons. Les détenus enregistreront ensuite les titres composés et les interpréteront lors d'un concert organisé à la prison.
SPIP zerbitzuarekin elkarlanean, Baionako espetxean preso direnekin kantu idazketa proiektu bat landuko du Brass artistak. Ondotik, atxilotuek sortutako kantuak grabatuko dituzte eta presondegian antolatutako kontzertu batean emango dituzte.

« D'ici à là » Un projet de spectacle musical de l'artiste Lydia Botana Taibo Bolboreta avec les enfants du centre social Maria Pia Lydia Botana Taibo Bolboreta artistak Maria Pia zentro sozialeko haurrekin sortutako musika-ikuskizun proiektu bat da
Apirila 18>>21 Avril

Au cours des vacances d'avril, une vingtaine d'enfants âgés de 6 à 10 ans participeront à un projet de spectacle créé par l'artiste Lydia Botana Taibo. Cet atelier d'une semaine mêlant chants, danses et percussions invitera les enfants à découvrir toutes les sonorités des musiques d'aujourd'hui et de partout dans le monde. Les enfants prendront aussi part à la création du spectacle en fabriquant leurs propres instruments de musique, éléments de décor et costumes. La semaine se terminera le vendredi par une restitution qui aura lieu dans la grande salle d'Atabal.
Apirileko oporretan, 6 eta 10 urte arteko hogei bat haurrek Lydia Botana Taibo artistak sortutako ikuskizun proiektu batean parte hartuko dute. Tailer honek aste bat iraunen du. Kantua, dantza eta perkusioak uztartuko ditu. Hala, haurrek gaur egungo mundu osoko musiken soinuak ezagutuko dituzte. Gainera, beren musika tresnak, apaingarriak eta jantziak fabrikatuz, haurrek ikuskizunaren sortze prozesuan parte hartuko dute. Astea bururatzeko, ostiralean, Atabaleko gela nagusian, ikuskizun ederra emango dute.

Écoutez tous les projets sur
https://atabalbiarritz.bandcamp.com/
Proiektu guztiak hemen entzun

Renseignements Xehetasunak
brice@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.29

École de Musique *Rock Eskola* Musika Eskola

La Rock Eskola, l'école de musique d'Atabal, vous ouvre ses portes. Quel que soit votre niveau, de débutant à confirmé, vous trouverez le cours qui vous conviendra ! A raison d'1h par semaine, en cours collectif (3 élèves max.) vous aborderez les musiques actuelles par la pratique d'un instrument en jouant dès le premier jour, le solfège et la théorie venant compléter l'enseignement. Rock Eskola Atabaleko musika grabaketa gunea da. Denentzat zabalik da. Zuen maila edozein izanik ere, hasiberriak edo adituak, komeni zaizuen klasea aurkituko duzue ! Astean ordu eta erdiko klase kolektiboetan (3 ikasle gehienik), lehen egunetik musika tresna bat joz, gaurko musikak landuko dituzue. Solfeoa eta teoria irakaskuntzaren osagarri izango dira.

RÉINSCRIPTIONS 2017-2018 IZENA BERRIZ EMATEKO
Du 01 Juin au 31 Juillet en retournant le formulaire 2017-2018 avec le règlement du 1er trimestre. Ekainaren 01tik uztailaren 31ra, 2017-2018ko izen-emate orria lehen hiruhileko ordainketarekin bidaliz.

INSCRIPTIONS 2017-2018 IZENA EMATEKO
Samedi 09 Septembre - Irailaren 09 Larunbata - 14:00>17:00

DISCIPLINES ENSEIGNÉES IRAKASTEN DIREN MUSIKA TRESNAK
Guitare - Batterie - Chant - Chorale - Clavier - Basse - DJ/MAO Musique Électro - Éveil Musical (3-5 ans) - Initiation Musicale (6-9 ans) Gitarra - Bateria - Kantua - Abesbatza - Teklak - Baxua - Lehen Hurbiltzea - DJ/OLM Musika Elektro - Lehen Hurbiltzea (3-5 urte) - Lehen Irakaspenak (6-9 urte)

TARIFS - PREZIOAK
25€ carte adh* + 110€/trim (Éveil + Initiation: 25€ carte adh*+55€/trim)
**carte adhérent qui vous donne accès à tous les avantages Adhérents Atabal*
25€ko kide karta* + hiruhileko 110€ (Lehen Hurbiltzea+Irakaspenak: 25€ko*+ hiruhileko 55€) **Atabaleko Kideen abantailak jasotzeko aukera ematen duen kide karta*

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
yann@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.22

Multimedia Formations Professionnelles Lanbide Formakuntzak

Atabal propose des formations destinées au grand public sur des thématiques tel que le son, l'image, le web etc ....
Atabal est aussi un centre de formation agréé, et propose des solutions à la carte, adaptées aux besoins des professionnels pouvant être prise en charge par les organismes de formation.

Publiko zabalari zuzendutako soinu, irudi, internet eta bestelako formakuntzak eskaintzen ditu Atabalek.
Atabal formakuntza zentro onetsia da ere. Formakuntza erakundeek diruz lagundutako eta publikoaren eta profesionalen beharretara egokitutako aterabide zerrenda proposatzen du.

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
jean@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.26

Studios Estudioak

Atabal est composé de 3 studios entièrement équipés (batterie, ampli guitare, ampli basse, ampli clavier, micros, système de diffusion). Osoki hornituak (bateria, gitarra anpliak, baxua anpliak, teklak, anpliak, mikroak, hedapen sistema)

HORAIRES - ORDUTEGIAK

	Hors Vacances Scolaires Eskola oporretatik kanpo		Vacances Scolaires Eskola oporretan	
Lundi / Mardi Astelehena / Asteartea	20:00	00:00	16:00	00:00
Mercredi Asteazkena	18:00	00:00		
Jeudi / Vendredi Osteguna / Ostirala	16:00	00:00		
Samedi Larunbata	10:00	20:00	10:00	20:00

TARIFS - PREZIOAK

Locations Studios Adhérent* : 8€/heure (Solo 4€)
Locations Studios Non Adhérent : 12€/heure (Solo 6€)

Estudioen alokatzea kideentzat*: oreneko 8€ (bakarlarientzat 4€)
Estudioen alokatzea kide ez direnentzat : oreneko 12€ (bakarlarientzat 6€)

**carte adhérent au tarif préférentiel de 15€. (25€ avec salle de stockage)*
**kide txartela 15€ko abantailazko prezioan. (25€ materiala biltzeko gelarekin)*

Disponibilité des studios Estudioen erabilgarritasuna
http://www.atabal-biarritz.fr/index.php/fr/studio

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
yann@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.25

Offre Adhérent 2017 Kide Eskaintza

CARTE D'ADHÉSION FIDÉLITÉ // FIDELTASUN HARPIDETZA KARTA

Valable un an (de date à date) et vous permettra de profiter de :

-**3€ de réduction** par concert
-1 **concert** de l'offre découverte **gratuit** au choix par trimestre (Equal Brothers ou Demi-Portion ou Agnostic Front) + **PACK AT'VANTAGES***

> **25€** Plein Tarif
> **15€** Tarif Réduit
(Demandeurs d'emplois, Minimas Sociaux, Étudiants, Résidents Studios)

Urte baterako balio du (egunetik egunera) eta honakoaz gozatzeko aukera eskainiko dizue :
-**3€-ko beherapena** kontzertuka
-Ezagutza eskaintzako **kontzertu bat** hautatzeko, urririk, hiru hilabete guztiz (Equal Brothers edo Demi-Portion edo Agnostic Front) + **AT'BANTAIL PAKETEA***.

> Oinarrizko Prezioa **25€**
> Prezio Apaldua**15€**
(Langabetuak, Gutxieneko Sozialen Hartzedunak, Ikasleak, Estudio Egoiliarrak)

CARTE FUNKYPASS // FUNKYPASS KARTA

Valable un an et vous donnera accès à tous les concerts pendant 1 an (hors concert «hors les murs»)
+ **PACK AT'VANTAGES***

L'année dernière le Funkypass vous a ouvert les portes des concerts de ***Flavien Berger, Millencolin, Jeanne Added, Odezenne, The Inspector Cluzo, Capsula, Vald, General Elektriks, Mass Hysteria, Doc Gyneco, Bachar Mar-Khalifé, Black Lips, NOFX, Municpal Waste, Gogol Bordello, Thee Oh Sees, Kery James, Patrice, Dark Funeral, Kadavar, Harrison Stafford, The Divine Comedy, MHD, Wax Tailor, Cocoon, Noiserv, Pone, Deen Burbigo, Alpha Waan ...*** et bien d'autres...

> **150€** Carte Particulier Nominative
> **200€** Carte Entreprise Non Nominative
Attention nombre limité - Prochaine mise en vente Décembre 2017

Urte baterako balio du eta urte batez kontzertu guztietara sartzeko aukera emango dizue (»Atabaletik kanpoko» kontzertuetatik kanpo)
AT'BANTAIL PAKETEA*

Iaz, Funky Pass kartarekin ondoko kontzertuak ikusi ahal izan zenituzten: ***Flavien Berger, Millencolin, Jeanne Added, Odezenne, The Inspector Cluzo, Capsula, Vald, General Elektriks, Mass Hysteria, Doc Gyneco, Bachar Mar-Khalifé, Black Lips, NOFX, Municpal Waste, Gogol Bordello, Thee Oh Sees, Kery James, Patrice, Dark Funeral, Kadavar, Harrison Stafford, The Divine Comedy, MHD, Wax Tailor, Cocoon, Noiserv, Pone, Deen Burbigo, Alpha Waan ...*** eta beste anitz...

> **150€** Norbanakoaren Karta Izenduna
> **200€** Enpresaren Karta Izengabea
Kasu, kopuru mugatua - Prochaine mise en vente Décembre 2017

* PACK AT'VANTAGES // * AT'BANTAIL PAKETEA

-1 **boisson offerte** (hors champagne et bière bouteille) tous les vendredis
-**Envoi des plaquettes** trimestrielles et infos à domicile
-Accès illimité à la salle multimédia avec **Internet Illimité**
-Des **prix préférentiels** sur la location des studios de **répétitions**
-Des **prix préférentiels** sur les formations **multimédia**
-Des **prix préférentiels** sur les **stages de vacances**
-Des **réductions chez nos partenaires** *(sur présentation de la carte Adhérent)*

-**Edari 1 eskainia** ostiralero (xanpaina eta boteilako garagardoa ez ezik)
-Hiruhileko **liburuxka eta berrien etxera igortzea**
-Multimedia gelara sartze mugagabea, **Internet mugagabean** erabiltzeko aukerarekin
-Estudioen alokatzeko **lehentasunezko prezioak**
-Multimedia formakuntzetarako **lehentasunezko prezioak**
-Oporretako ikastaldietako **lehentasunezko prezioak**
-Kide karta erakutsiz **gure partaideen saltegietan beherapenak**

DNS - 10%

Le Manège à Disque: (pour tout repas ou achat disque) café/thé offert kafe/te eskainia (bazkaria edo diskoa erosiz)

Cinéma Royal Biarritz: Prix «Amis du Royal» 4,5€ «Royal-en Lagunak» prezioa

Sol en Tête: (sur sorties 1/2 journée) - 25% (egun 1/2ko ateraldientzat)

Amaryls Hotel: (pour toute reservation hotel) petit dej offert gosaria eskaina (hotel erreserbatze ororentzat)

Amaryls Restaurant: (hors menu express et hors boissons) - 10% (espress menutik eta edarietatik kanpo)

Pour adhérer // Kide egiteko

Rendez vous www.atabal-biarritz.fr dans l'onglet «billetterie» ou directement à Atabal.

www.atabal-biarritz.fr webguneko «txarteldegia» atalean edo Atabalen bertan.

Renseignements et Réservations Xehetasunak eta erreserbatzeak
malvina@atabal-biarritz.com // 05.59.41.73.20

Informations Pratiques Informazio Praktikoak

ATABAL se situe au 37, allée du Moura Biarritz
(à proximité de la gare SNCF)

Atabal Biarritzen kokatua da, Moura karrikako 37an
(geltokitik hurbil)

Horaires et Accès

• **Horaires d'ouverture**
Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi :14h-17h
Mercredi : 9h-13h/14h-17h

• **Tél :** 05.59.41.73.20
• **Internet : www.atabal-biarritz.fr**
Informations, Actualité de la Salle, Newsletter, Billetterie
• **Accès Bus :** Lignes 10 - C // Arrêt ATABAL
• **Accès Voiture :** Direction Gare SNCF Biarritz (à 300m)
• **Covoiturage : www.atabal-biarritz.fr**
Choisissez votre concert et cliquez sur la voiture

Accessibilité Personnes Handicapées et à Mobilité Réduite (Lieu Adapté et Parking Réservé)

Ordutegia eta Helbide Planoa

• **Publikoari irekitako tenoreak**
Astelehen, astearte, ostegun, ostiraletan : 14:00-17:00
Asteazkenetan: 9:00-13:00/14:00-17:00

• **Tel :** 05.59.41.73.20
• **Internet : www.atabal-biarritz.fr**
Xehetasunak, Atabaleko berriak, Berripapera, Txarteldegia
• **Autobus helbidea :** 10 - C Ibilbideak // «ATABAL» geltokian
• **Auto helbidea :** «Gare SNCF Biarritz» era buruz (300metrotara)
• **Auto partekatzea : www.atabal-biarritz.fr**
Zure kontzertua hauta eta autoan klik egin ezazu

Ahalmen urriko eta elbarritutako pertsonentzat, hurbilerraztasuna (Leku Egokitua eta Aparkaleku Erreserbatua)

Billetterie Txartelak

--www.atabal-biarritz.fr weezevent
Le site internet d' Atabal vous offre des **FRAIS DE LOCATION MINIMUM** (0,99EUR) Atabaleko webguneari esker, **ERRESERBATZE GASTU MINIMOAK** xahu itzazue (0,99EUR)

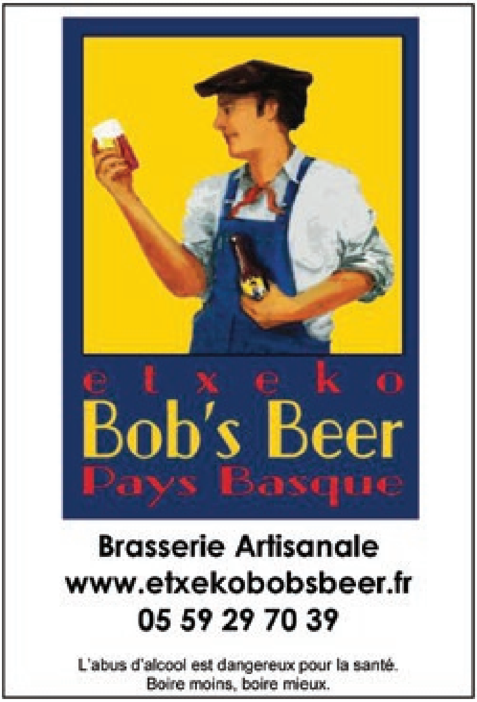
--À Atabal Atabalen
Aux horaires d'ouverture public et soir des concerts
Publikoari irekia den orduetan eta kontzertu arratsetan
Aucune réservation par téléphone Telefonoz ez da erreserbatzerik egiten ahal

--Dans nos points de vente partenaires
Partaide diren salguneetan

- Office de Tourisme de Biarritz
- Elkar Megadenda Bayonne
- Caisse d'Epargne www.espritmusique.fr
- Digitick, Fnac, Carrefour, Géant
- Auchan, Leclerc Culture

#Tarif adhérent disponible sur le site web Atabal et directement à Atabal# #Atabalen webgunean eta Atabalen bertan kide prezioak zuzenean eskura daitezke#

www.atabal-biarritz.fr
atabalbtz AtabalBiarritz
atabalbtz atabal_biarritz



Atabal

AVRIL-AOÛT 2017 APIRILA-AGORRILA

AVRIL - APIRILA

14	21:00	**ALLTTA + SUMERZ + DSF PARTY:** DJ PACE + DJ UNEEK
21	20:00	Kfe-Concert LE GRAND CHAMBELLAN + LUMA + Vernissage MalOjo Estreinaldia
28	19:00	**BPM #1: DEMI-PORTION** + BRASS + MASSYB & JASOMA
29	21:00	**TOOTS & THE MAYTALS** + TORTUGA SOUND SYSTEM

MAI - MAIATZA

11	19:00	TX LIVE : TOMMY LORENTE & LA CAVALERIE + INGRID COURRÈGES + LES PROFS DE LA ROCK ESKOLA
12	20:00	Kfe-Concert VIB FEST: DON'T SAVE THE QUEEN + THE DEAD KRAZUKIES+ THE CRETINS
19	20:00	**HELLFEST WARM UP TOUR : ONE HELL TO RIDE**
20	16:00	ROCK BATTLE #6
22	20:00	**MO.RE #3 : ALMA** *- LE FESTIN NU -*

JUIN - EKAINA

01	19:00	**WAND** *- BOARDRIDER QUIKSILVER ANGLET -*
03	19:30	Kfe-Concert SOIRÉE CDF SKATEBOARD : THE FROGS RUNNERS + CASSAVETTES + DJ SKILLZ + DJ PACE
05	20:00	**SWANS** + LITTLE ANNIE
06	20:00	**THE GROWLERS**
16	19:00	ROCK ESKOLA SHOW
17	21:00	**DJ SHADOW** + Vernissage Nicolas CANU Estreinaldia
20	20:00	**GOJIRA** + TOUCHÉ AMORÉ

JUILLET - UZTAILA

05	20:30	**RED FANG** + ROBOT ORCHESTRA
07	21:00	**AGNOSTIC FRONT** + PSYKUP

AOÛT - AGORRILA

29	21:00	**TY SEGALL** + YONATAN GAT